

ПРИМЕНЕНИЕ ВИДЕОМАТЕРИАЛОВ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ РКИ

Холодкова Марина Владимировна (Тамбов, Россия)

В статье рассматриваются учебные и аутентичные видеоматериалы по русскому языку как иностранному. Особое внимание обращается на использование аутентичного материала при обучении аудированию и говорению. Представлен методический опыт разработки учебного пособия на основе регионального теленовостного материала, способствующего развитию речевой и лингвокраеведческой компетенций иностранных студентов.

The article deals with educational and authentic video materials on Russian as a foreign language. Particular attention is paid to the use of authentic material in teaching listening and speaking. The article presents the methodological experience in the creating of a textbook based on regional TV news material, which contributes to the development of speech and local lore competence of foreign students.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, аутентичный региональный теленовостной материал, аудирование, говорение

Key words: Russian as a foreign language, authentic regional TV material, listening, speaking

В преподавании русского языка как иностранного (РКИ) широко применяются различные видеоматериалы, которые можно разделить на 2 группы: учебные и аутентичные. Среди существующих пособий по РКИ, к сожалению, не так много учебного видео. Большой популярностью пользуется серия фильмов об известных людях «Золотые имена России» (А2-В1) [Потапурченко 2010]. Преимущество учебного видео состоит в том, что его содержание, лексическое и грамматическое наполнение практически полностью соответствуют программе РКИ.

Методисты и преподаватели РКИ намного чаще обращаются к аутентичным видеоматериалам, которые изначально адресованы носителям русского языка: фрагментам художественных фильмов, передач, телевизионным новостям, телерепортажам. Издательства, специализирующиеся на учебной литературе по РКИ, – «Златоуст», «Русский язык. Курсы» – выпустили пособия «Такая разная Россия» [Гончар 2010], «Говорит и показывает Россия» [Шуников 2012], «Послушайте!» [Гончар 2013], «О русских фильмах по-русски» [Глебова, Орехова, 2016] и др.

Распространение аутентичных аудиовизуальных средств в учебном процессе связано с их высоким дидактическим потенциалом. Однако при разработке учебных занятий на базе подобного материала особенно актуальной представляется проблема выбора видеофрагментов в соответствии с содержанием учебной программы, а также вопросы методически грамотного их применения в дидактических целях [Абдрахманова 2009].

На кафедре русского языка как иностранного ТГУ имени Г.Р. Державина разработано учебное пособие, основой которого стали репортажи региональной телекомпании «Новый век», освещающей такие стороны жизни тамбовского студенчества, как учеба, культура, спорт [Холодкова 2014]. Предлагаемое пособие включает 10 тематических занятий: «Торжество для студентов», «Дружба народов», «На языке спорта», «Под звуки джаза», «Урок из Парижа», «Успеваемость в сети», «Великое наследие», «Зима, до свидания», «Поучиться в Люксембург», «Две звезды», из которых иностранцы узнают о 1 сентября в нашем университете, о фестивалях и концертах, о конференциях, организуемых в Державинском вузе.

К особенностям пособия следует отнести его региональность – содержание репортажей о жизни и учебе студентов в Тамбове вызывает интерес у иностранных учащихся. Важно отметить, что работа с данным материалом способствует формированию позитивного имиджа ТГУ имени Г.Р. Державина у иностранцев. Пособие имеет также проориентационную направленность: из видеосюжетов иностранные студенты узнают о структуре вуза, о существующих в нем специальностях и научных направлениях. Кроме того, пособие выполняет воспитательную функцию, позволяя подготовить студентов к их участию в культурно-массовых мероприятиях университета, таких, как фестиваль «Дни национальных культур», Масленица, спартакиада и др., а также в научных конференциях.

Важно подчеркнуть актуальность тематической лексики занятий, например, *вуз, ректор, первокурсники, торжественная линейка, учеба,*

научные направления («Торжество для студентов»), *спартакиада, спортивное мероприятие, девиз, название, победители* («На языке спорта»), *журнал, оценки, пропуски, посещаемость, образовательный* («Успеваемость в сети») и др.

Основная учебная задача заключается в формировании навыков аудирования и говорения. Достоинством использования видеоряда новостей при обучении аудированию и говорению является то, что дополнительно задействуется зрительный канал восприятия информации. Поступление материала сразу по нескольким каналам восприятия информации способствует тому, что он надолго остается в памяти обучаемых.

Все занятия построены единообразно. На примере урока по телесюжету «Дружба народов» продолжительностью около 4 минут рассмотрим структуру одного занятия, рассчитанного на 2 учебных часа.

В начале занятия организуется введение в тему с помощью беседы, в ходе которой выясняется, из каких стран приехали студенты, кто умеет исполнять национальные песни или танцы, кто любит петь по-русски. Подобная беседа позволяет также снять некоторые лексические трудности восприятия теленовостной информации, поскольку вопросы, как правило, содержат ключевые слова видеофрагмента.

В рамках одного занятия учащиеся просматривают непродолжительный по времени репортаж несколько раз. Каждый просмотр видеосюжета предваряется определенным заданием: «отметьте, верны ли утверждения, исправьте неверные фразы»; «установите, кто говорит»; «заполните таблицу»; «скажите, о ком эти слова»; «заполните пропуски в тексте» и другими заданиями, хорошо известными в методике преподавания иностранных языков. Но, обозначая свой вклад в данном направлении, нужно заметить, что типы заданий во многом определяются содержанием видеоматериала, поэтому разработка каждого занятия имеет индивидуальный характер.

Так, перед первым просмотром телесюжета «Дружба народов» мы предлагаем определить название фестиваля – «Дни национальных культур». Затем перед вторым просмотром обращаем внимание студентов на те страны, которые упоминаются, выполняя задание по заполнению таблицы. После этого мы знакомимся с гостями фестиваля, которые дают интервью, определяя, кто эти люди, из каких стран они приехали в Тамбов и уточняя другую информацию. Наконец, мы выясняем некоторые детали о мероприятии, устанавливая верность утверждений.

Количество просмотров зависит от уровня подготовки учащихся. С некоторыми заданиями студенты справляются без повторных просмотров. Мало того, мы учитываем, что одним из способов мотивирования студентов в процессе аудирования может стать задание на прогнозирование. До просмотра студенты пытаются выполнить задания, ориентируясь на свои фоновые знания, логику, сведения, полученные в ходе первого просмотра, а затем проверить свои ответы, просматривая телесюжет повторно.

После некоторых заданий мы приводим комментарий, в котором демонстрируются словообразовательные модели слов, однокоренные слова, употребление слов, толкование, синонимы, антонимы, т.е. разные способы семантизации лексики.

При развитии навыков говорения выполняются задания: «назовите ключевые слова и фразы по теме»; «ответьте на вопросы преподавателя»; «расскажите о ... по опорным словам и кадрам видеосюжета»; «разыграйте диалог в данной ситуации» и т.п. Широко применяется парная работа учащихся. Активно используются задания на расширение высказывания, когда студенты повторяют за преподавателем слова и словосочетания, из которых постепенно строится фраза. Безусловно, это задание не есть говорение. Но это важный подготовительный этап при обучении говорению по той или иной теме.

Данный материал апробирован в трех разных аудиториях: в аудитории китайцев-«включенников», со студентами из Узбекистана в

Летней школе, со студентами из стран Африки на подготовительном отделении. Нужно подчеркнуть, что подобное задание на расширение высказывания, абсолютно не творческое, требующее концентрации внимания и напряжения речевого аппарата, оказалось особенно востребованным именно в китайской аудитории. Это объясняется двумя причинами. Во-первых, большими трудностями в произношении у китайцев – даже на продвинутом уровне с ними нужно проводить работу по развитию произносительных навыков. Во-вторых, китайцы приучены к такому стилю работы. По отзывам наших коллег, работавших в Китае, скандирование, хоровая работа в китайской аудитории довольно популярны не только при изучении языка, но и других дисциплин.

Вернемся к нашему занятию на основе «Дружбы народов». После задания на расширение высказывания предлагается вопросно-ответная форма работы. Как правило, студенты уже без подготовки по памяти с легкостью отвечают на вопросы по содержанию телерепортажа. Затем определяются ключевые слова и на их основе, а также с опорой на кадры данного видео готовится устное монологическое высказывание по теме.

Каждое занятие заканчивается творческим заданием, которое зачастую направлено на развитие навыков свободного общения, например, обсудить, в какой форме студенты могли бы продемонстрировать культурные особенности своей страны.

По структуре пособие таково, что темы могут изучаться в любой последовательности. Вместе с тем предполагается проведение урока-обобщения, включающего в себя викторину «Что Вы знаете о студенческой жизни Тамбова?», а также круглый стол «Мой любимый видеосюжет», на котором студенты обсуждают наиболее понравившиеся им репортажи.

Таким образом, опыт показывает, что региональный теленовостной материал может служить эффективным средством обучения РКИ и способствовать развитию речевой и лингвокраеведческой компетенций иностранных студентов.

Литература:

1. Абдрахманова И.Э. Дидактические возможности аудиовизуальных средств как ретрансляторов российской культуры на занятиях по русскому языку как иностранному // Вестник Тамбовского ун-та. Серия: Гум. науки. Тамбов. 2009. Вып. 7 (75). С. 207-211.
2. Глебова Н.Н., Орехова И.А. О русских фильмах по-русски: пособие по развитию речи. М.: Русский язык. Курсы, 2016. 176 с.
3. Гончар И.А. Послушайте!: учебное пособие по аудированию для иностранных учащихся. Выпуск 1. СПб.: Златоуст, 2013. 154 с.
4. Гончар И.А. Такая разная Россия...: учебное пособие по страноведению: книга для студента. СПб.: Златоуст, 2010. 131 с.
5. Потапурченко З.Н., Каменская С.А., Трепалина А.В. «Золотые имена России». Первый космонавт: учебное пособие с мультимедийным приложением. М.: Русский язык. Курсы. 2010. 32 с.
6. Холодкова М.В. Использование телесюжетов в обучении русскому языку как иностранному: учебное пособие по аудированию и говорению для иностранных студентов. Тамбов: Издательский дом ТГУ им. Г.Р. Державина, 2014. 114 с.
7. Шуников В.Л. Говорит и показывает Россия: курс аудирования на материале теленовостей. М.: Русский язык. Курсы, 2012. 320 с.